



**Հեռախոսային կապի միջոցով ներկայացված հանձնարարականների կատարման համաձայնագիր (Ֆիզիկական անձանց համար, այդ թվում՝ անհատ ձեռնարկատերերի համար)**

**Agreement on processing of instructions submitted via telephone (for individuals, including sole entrepreneurs)**

1. Սույնով ներքոստորագրյալ Հաճախորդը հաստատում է, որ անվերապահորեն ընդունում է ստորև շարադրված պայմանները և հանձնարարում է էջ-Էս-Բի-Սի Բանկ Հայաստան ՓԲԸ-ին (հետագայում՝ Բանկ) գործել հեռախոսային կապի միջոցով ստացված ստորև նշված գործառնություններին և գործարքներին վերաբերող Հաճախորդի հանձնարարականների համաձայն:

Բանկային հաշվից/հաշիվներից վճարումների և ներբանկային, միջբանկային և միջազգային փոխանցումների կատարում,

Բանկային հաշվից/հաշիվներից պարբերական փոխանցումների կատարում,  
 Բանկումատային (ԱՉՍ), Մաստեր/ԱրՔա քարտ(եր)ի ակտիվացում, կասեցում և վերաթողարկում, Մաստեր/ԱրՔա քարտ(եր)ի վարկային սահմանաչափերի ժամանակավոր փոփոխում,

Բանկին տրամադրված հաղորդակցման տվյալների (փոստային և էլեկտրոնային փոստի հասցեի, հեռախոսահամար(ներ)ի, այդ թվում՝ բջջային հեռախոսահամար(ներ)ի) փոփոխում,

Հաճախորդի նախաձեռնությամբ, ինչպես նաև Բանկի կողմից պահանջվող Հաճախորդի անձնական տվյալների տրամադրում և փոփոխում,

Անկանխիկ ոսկու վաճառքի հանձնարարականների ներկայացում, անկանխիկ ոսկու մետաղական հաշվից/հաշիվներից միջբանկային և միջազգային փոխանցումների կատարում,

Հաշվի/հաշիվների մնացորդի, հաշվով/հաշիվներով գործարքների վերաբերյալ, ինչպես նաև բանկային գաղտնիք կազմող այլ տեղեկությունների տրամադրում,

Արժեթղթերի առքի և վաճառքի հանձնարարականների ներկայացում:

2. Հաճախորդի հանձնարարականները Բանկի կողմից ենթակա են կատարման՝ Հաճախորդին պատշաճ նույնականացնելուց հետո: Հաճախորդին նույնականացնելու նպատակով վերջինս պարտավոր է պատասխանել Բանկի աշխատակցի հարցերին և հայտնել համապատասխան գաղտնաբառը, որը Հաճախորդի կողմից մուտքագրվել է Բանկի գործառնական համակարգում: Ընդ որում, գաղտնաբառը պահպանվում է բացառապես էլեկտրոնային տարբերակով՝ Բանկի գործառնական համակարգում:

1. By this Agreement the undersigned Customer confirms the acceptance of the terms stated hereunder and instructs HSBC Bank Armenia cjsc (hereinafter the Bank) to act in accordance with instructions of the Customer submitted via telephone which are related to the following activities and transactions:

Payments and internal, interbank and international transfers from bank account(s),

Standing instructions on bank account(s) transfers, activation, suspension, renewal of ATM, Master/ArCA cards, temporary change of credit limits of Master/ArCA cards,

changes of communication details (mailing, e-mail address(es), telephone number(s), including mobile phone number(s)) provided to the Bank,

revision and update of Customer personal information at the initiative of the Customer as well as requested by the Bank,

Provision of instructions on unallocated gold sale, as well as interbank and international transfers from unallocated gold metal account(s),

revision of information on account(s) balance and account(s) transactions as well as other information comprising bank secrecy

revision of instructions on purchase and sale of securities.

2. The Bank shall process the instructions after making proper verification of the Customer. For the purpose of proper identification the Customer shall correctly answer to the questions of the Bank's staff member, and provide the correct password, which shall be filled in by the Customer in the Bank's operational system. The password provided by the Customer shall be maintained only in electronic manner in the Bank's operational system.

Հաճախորդը պարտավոր է պատշաճ կերպով պահպանել գաղտնաբառի և նույնականացման այլ տվյալների գաղտնիությունը՝ երրորդ անձանց կողմից այդ տվյալների չթույլատրված օգտագործումը կանխելու նպատակով:

The Customer undertakes to ensure the confidentiality of password and other Identification details in order to prevent unauthorized usage by third parties of these details.

Հաճախորդը գիտակցում է, որ գաղտնաբառի և նույնականացման այլ տվյալների գաղտնիությունը պատշաճ կերպով չպահպանելու հետևանքով այդ տվյալները կարող են հասանելի դառնալ երրորդ անձանց և հանգեցնել այդ անձանց կողմից չլիազորված գործարքների կատարման, որոնց արդյունքում Հաճախորդը կարող է կրել վնասներ:

The Customer acknowledges that any failure in preserving the confidentiality of password and other Identification details may result in access to such details by third parties and unauthorized implementation of transactions by such third parties, as a result of which the Customer may incur losses.

Բանկը պարտավոր չէ փոխհատուցել Հաճախորդի գաղտնաբառը և նույնականացման այլ տվյալները երրորդ անձանց հասանելի դառնալու հետևանքով Հաճախորդի կրած վնասները, եթե չի ապացուցվում, որ այդ տվյալները երրորդ անձանց հասանելի են դարձել Բանկի մեղքով:

The Bank shall not compensate the losses of the Customer suffered as a consequence of availability of Customer's password and other Identification details to third parties if it is not proven that such details became available to third parties by the fault of the Bank.

Սույն համաձայնագրում նշված հանձնարարականների ներկայացման ընթացքում Հաճախորդի նույնականացումը կատարվում է Բանկի աշխատակցի կողմից Բանկում առկա Հաճախորդի տվյալների ստուգման հիման վրա:

Proper identification of the Customer during the process of submitting instructions herein is made based on checking of the Customer data available at the Bank.

3. Սույն համաձայնագրում նշված հանձնարարականների ներկայացման և գործարքների կատարման ընթացքում Բանկի աշխատակիցն իրավունք ունի զանգահարել Հաճախորդին՝ Հաճախորդի կողմից Բանկին տրամադրված հեռախոսահամար(ներ)ով՝ գործարքի կատարման լրացուցիչ հաստատում ստանալու և Բանկի ծառայությունների վերաբերյալ տեղեկատվություն տրամադրելու նպատակով:

3. During the process of submitting instructions and processing of transactions specified herein the Bank's employee is entitled to make telephone calls to the Customer to telephone number(s) provided to the Bank by the Customer in order to receive additional approval for transactions and provide information related to the Bank's services.

4. Սույն համաձայնագրի շրջանակներում մեկ օրվա ընթացքում կատարվող գործարքների ընդհանուր սահմանաչափը չի կարող գերազանցել **10.000** (տասը հազար) ԱՄՆ դոլար գումարը (դրան համարժեք գումարն այլ արժույթով): Բանկի և Հաճախորդի փոխադարձ համաձայնությամբ Հաճախորդի կողմից մեկ օրվա ընթացքում կարող են իրականացվել գործարքներ՝ սույն կետում նշված սահմանաչափը գերազանցող գումարով: Սույն կետում նշված սահմանաչափը չի տարածվում Հաճախորդի՝ Բանկում սպասարկվող բանկային հաշիվների միջև փոխանցման գործարքների, ինչպես նաև արժեթղթերի առք և վաճառքի հանձնարարականների նկատմամբ:

4. The total daily limit of all transactions of the Customer within the scope of this Agreement shall not exceed USD 10.000 (ten thousand) or its equivalent in other currency. At the mutual consent of the Bank and the Customer the Customer may effect transactions at the limit exceeding the maximum daily limit specified herein. The limit herein is not applicable to the transactions related to internal transfers between different accounts of the Customer with the Bank, as well as on securities purchase and sale instructions.

Հաճախորդի մետաղական հաշվով գործարքների կատարման հանձնարարականները կարող են Բանկին ներկայացվել յուրաքանչյուր աշխատանքային օր՝ ժամը **9.30**-ից մինչև **17:00**-ն: Նշված օրերից և ժամերից դուրս ներկայացված հանձնարարականները համարվում են ստացված՝ ներկայացման օրվան հաջորդող Բանկի առաջին աշխատանքային օրը և կկատարվեն տվյալ օրվա համար Բանկի կողմից անկանխիկ ոսկու վաճառքի համար սահմանված համապատասխան փոխարժեքով:

The Customer may provide to the Bank instructions on implementation of transactions with unallocated gold during each working day of the Bank from 9:30 to 17:00. The instructions received on any other day and at other time during the day shall be deemed to be received on the next working day of the Bank following the day of receipt and shall be effected by the rates defined by the Bank for purchase of unallocated gold for that day.

5. Հաճախորդը տեղյակ է և համաձայն, որ Բանկը կատարում է բանկային փոխանցումների և վճարումների կատարման հանձնարարականները՝ Հաճախորդի հաշվին/հաշիվներին գործարքներն իրականացնելու համար անհրաժեշտ ամբողջական գումարների առկայության դեպքում: Հաճախորդը գիտակցում է, որ Բանկը պատասխանատվություն չի կրում Հաճախորդի հաշվին/ հաշիվներին բավարար միջոցների բացակայության հետևանքով Հաճախորդի հաշվից/հաշիվներից գործարքները չիրականացնելու հետևանքով Հաճախորդի կրած վնասների համար:

5. The Customer is aware and agrees, that the Bank shall process the Customer's instructions on bank transfers and payments only if sufficient funds are available on the Customer's account(s). The Customer acknowledges that the Bank shall not be liable for the Customer's losses resulting from not processing the Customer's instruction due to absence of sufficient funds on the Customer's account(s).

6. Բանկն իրավունք ունի մերժել հեռախոսային կապի միջոցով Հաճախորդի կողմից ներկայացված հանձնարարականի կատարումը, եթե՝

- ա) Հաճախորդը չի տրամադրում ճշգրիտ պատասխաններ՝ Հաճախորդին նույնականացնելու նպատակով ներկայացվող հարցերին,
- բ) Հաճախորդը լրացուցիչ չի հաստատում իր կողմից ներկայացված գործարքների կատարման հանձնարարականները,
- գ) Հաճախորդի գործարքների ընդհանուր գումարը գերազանցում է սույն համաձայնագրի 4-րդ կետում նշված սահմանաչափը,
- դ) Հաճախորդը չի հայտնում գաղտնաբառը կամ հայտնում է սխալ գաղտնաբառ,
- ե) Հաճախորդի բանկային հաշվին/հաշիվների գործարքներն իրականացնելու համար անհրաժեշտ գումարներ առկա չեն,
- զ) օրենքով և այլ իրավական ակտերով, սահմանված այլ դեպքերում:
- է) Հաճախորդի կողմից նախորդող տասներկու ամիսների ընթացքում Բանկում սպասարկվող բանկային հաշիվներով որևէ գործարք չկատարելու դեպքերում:

7. Հաճախորդի հանձնարարականների հիման վրա գործարքները կատարվում են Բանկի՝ «Հաճախորդների բանկային հաշիվների, բանկային ավանդների, էլեկտրոնային բանկային ծառայությունների և բանկային այլ ծառայությունների մատուցման հիմնական պայմաններ»-ին (ֆիզիկական անձանց, այդ թվում անհատ ձեռնարկատերերի համար), «Քարտային ծառայությունների տրամադրման պայմաններին», Բանկի և Հաճախորդի միջև կնքված «Բրոքերային ծառայությունների մատուցման վերաբերյալ պայմանագրին», ինչպես նաև «Հաճախորդների մետաղական հաշիվների բացման և սպասարկման հիմնական պայմաններին» համապատասխան (այսուհետ՝ միասին հիշատակվելու դեպքում՝ Հիմնական Պայմաններ):

8. Բանկը որևէ պատասխանատվություն չի կրում սույն համաձայնագրով սահմանված պայմանների պահպանմամբ Հաճախորդի կողմից ներկայացված հանձնարարականների կատարման, ինչպես նաև հանձնարարականում առկա սխալի, երկիմաստության կամ անհստակության պատճառով հանձնարարականի թերի կամ սխալ մեկնաբանման հետևանքով Հաճախորդի կրած վնասների համար:

9. Հաճախորդը սույնով պարտավորվում է հատուցել Բանկին սույն համաձայնագրի շրջանակներում տրված հանձնարարականների ընդունման և/կամ դրանց համաձայն գործելու հետևանքով Բանկի կողմից կրած վնասները և կատարված ծախսերը՝ անկախ դրանց բնույթից, և զերծ պահել Բանկին այդ կապակցությամբ առաջացած բոլոր պահանջներից:

10. Հաճախորդը սույնով տալիս է իր համաձայնությունը, որ Բանկին հասցեագրված, ինչպես նաև Բանկից ստացված հեռախոսազանգերը ձայնագրվեն Բանկի կողմից:

6. The Bank shall have the right to refuse to act upon the Customer's telephone instruction if:

- a) the Customer does not respond correctly to the enquiries for the purpose of proper identification of the Customer,
- b) the Customer does not provide additional confirmation of instructions,
- c) the total amount of the transactions exceeds the limit specified in clause 4 of this Agreement,
- d) the Customer does not provide the password or provided incorrect password.
- e) if there are no sufficient funds necessary for implementation of the transaction on the Customer's account(s),
- f) on any other ground stipulated by the law and other legal acts
- g) if the Customer has not performed any transaction from his/her bank accounts with the Bank within preceding twelve months.

7. The transactions on the bases of the Customer's instructions shall be processed in accordance with the Bank's "General Terms & Conditions for the Operation of Customer Bank Accounts, Bank Deposits, Electronic Banking and Other Banking services" (for individuals, including sole entrepreneurs), "Card products terms and conditions" the Agreement on provision of brokerage services signed between the Bank and Customer, as well as "The General Terms & Conditions for the Opening and Operation of Customer metal accounts" (hereinafter collectively referred as General Terms and Conditions).

8. The Bank shall bear no liability for the loss incurred by the Customer for processing instructions submitted in accordance with the procedure stipulated in this Agreement and also as a result of misinterpretation of an instruction due to any error, ambiguity or inaccuracy of the

9. The Customer hereby irrevocably undertakes to indemnify the Bank against any losses or expenses incurred by the Bank of whatever nature due to acceptance and/or acting in accordance with the instructions given under this Agreement and keep the Bank indemnified against any claims arising therefrom.

10. The Customer hereby gives consent to the recording of his/her telephone calls to the Bank as well as calls initiated by the bank.

Հաճախորդը սույնով տալիս է իր համաձայնությունը, որ Բանկի աշխատակիցները ժամանակ առ ժամանակ զանգահարեն Հաճախորդի հեռախոսահամար(ներ)ին՝ Բանկի կողմից մատուցվող ծառայությունների կամ դրանց պայմանների փոփոխությունների վերաբերյալ, Հաճախորդին տեղեկացնելու, ինչպես նաև հաշիվների վերաբերյալ տեղեկություններ փոխանակելու նպատակով:

11. Հաճախորդը սույնով տալիս է իր համաձայնությունը, որ Բանկը սույն համաձայնագիրը կատարելու նպատակով հավաքագրի, մշակի և օգտագործի Հաճախորդի անհատական տվյալները:

12. Բանկն իրավունք ունի միակողմանիորեն փոփոխել սույն Համաձայնագրի պայմանները՝ այդ մասին նախապես մեկ ամիս առաջ ծանուցելով Հաճախորդին՝ Հաճախորդի կողմից տրված Հաղորդակցման կարգի վերաբերյալ հանձնարարականում նշված եղանակով:

13. Սույն Համաձայնագիրը կարող է դադարեցվել՝  
ա) Հաճախորդի կողմից Բանկին գրավոր ծանուցելով: Սույն Համաձայնագիրը համարվում է դադարեցված Բանկի կողմից ծանուցման ստացման պահից,  
բ) Բանկի կողմից միակողմանիորեն այդ մասին Հաճախորդին նախապես ծանուցելով

14. Սույն Համաձայնագրի դադարեցումը որևէ կերպ չի ազդում սույն Համաձայնագրի շրջանակներում տրված հանձնարարականների համաձայն Հաճախորդի կողմից ստանձնած պարտավորությունների վրա:

15. Սույն Համաձայնագիրը գործում է ի լրումն Բանկի Հիմնական Պայմանների: Կողմերի միջև սույն համաձայնագրի առնչությամբ ծագող և սույն համաձայնագրով չկարգավորված հարաբերությունները կարգավորվում են Հիմնական Պայմաններով:

16. Սույն համաձայնագիրը կազմված է և կարգավորվում է ՀՀ օրենսդրությամբ: Սույն համաձայնագիրը կազմված է երկու օրինակից հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Համաձայնագրի հայերեն և անգլերեն տարբերակների միջև հակասության առկայության դեպքում՝ նախապատվությունը տրվում է հայերենին:

17. Սույն համաձայնագիրն ուժի մեջ է կնքման պահից և գործում է անորոշ ժամկետով: Բանկը սկսում է կատարել սույն համաձայնագրի հիման վրա Հաճախորդի գործարքների կատարման հանձնարարականները՝ համաձայնագրի կնքման պահից հետո ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված 3 (երեք) աշխատանքային օրվա ընթացքում:

The Customer is aware and gives their consent that the Bank's employees may from time to time contact at the phone number(s) specified by the Customer for the purpose of advising the Customer on services provided by the Bank, any changes thereto as well as information on accounts.

11. The Customer gives its consent that the Bank may collect, process and use the personal data of the Customer for the purpose of processing this Agreement.

12. The Bank has a right to unilaterally change the terms and conditions of this Agreement with a one month prior notice to the Customer in the manner specified by the Customer in the Instruction on communication order.

13. This Agreement may be terminated:  
a) by the Customer by filing a written notice to the Bank thereon. This Agreement shall be terminated as soon as the termination notice is received by the Bank

14. Termination of this Agreement shall not affect in any way the Customer's liabilities assumed according to the instructions given under this Agreement.

15. This Agreement shall be effective in addition to the Bank's General Terms and Conditions. The relations arising between the Parties in connection with this Agreement which are not regulated by this Agreement, shall be regulated by the Bank's General Terms and Conditions.

16. This Agreement is made and governed under the legislation of Republic of Armenia. This Agreement is made in two copies in Armenian and English. In case of discrepancies between English and Armenian versions of this Agreement the Armenian version shall prevail.

17. This Agreement shall enter into upon signing and shall be effective for indefinite period. The Bank commences to process Customer's instructions within 3 (three) working days stipulated in the RA legislation from the date of signing of this Agreement.

Թարմացվել է՝ 18/01/2019 15:00

Last updated on: 18/01/2019 15:00